

**RESIDENT'S SEVEN-DAY NOTICE OF ABATEMENT OR TERMINATION  
OF RENTAL AGREEMENT<sup>1</sup>**

**THÔNG BÁO TRƯỚC BẢY NGÀY CỦA NGƯỜI THUÊ NHÀ VỀ  
VIỆC CHẤM DỨT HOẶC HỦY BỎ HỢP ĐỒNG THUÊ NHÀ<sup>1</sup>**

*(Uniform Owner-Resident Relations Act)*

*(Đạo luật Thống nhất về Quan hệ giữa Người cho thuê và Người thuê)*

To/Đến: \_\_\_\_\_

Address/Địa chỉ: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*(include name and unit number if applicable)/(gồm cả tên và số chung cư nếu có)*

\_\_\_\_\_, New Mexico \_\_\_\_\_ *(zip code)/(mã vùng)*

You are notified that you have breached the rental agreement or the Uniform Owner-Resident Relations Act concerning the premises at/Quý vị được thông báo rằng quý vị đã vi phạm hợp đồng thuê nhà hoặc Đạo luật Thống nhất về Quan hệ giữa Người cho thuê và Người thuê liên quan đến các cơ sở tại:

\_\_\_\_\_  
*(include name and unit number if applicable)/(gồm cả tên và số chung cư nếu phù hợp)*  
\_\_\_\_\_, New Mexico \_\_\_\_\_.

in that/trong đó:

*(check all that apply)/(chọn tất cả các điều phù hợp)*

- You failed to make repairs and do whatever is necessary to put and keep the premises in a safe condition as provided by applicable law and rules and regulations/Quý vị đã không sửa chữa và không làm bất kỳ điều gì cần thiết để đặt và giữ các cơ sở trong tình trạng an toàn như đã được quy định bởi luật pháp, luật lệ, và quy định;
- You failed to keep common areas of the premises in a safe condition/Quý vị đã không giữ khu vực chung của cơ sở trong tình trạng an toàn;
- You failed to maintain in good and safe working order and condition electrical, plumbing, sanitary, heating, ventilating, air conditioning or other facilities and appliances supplied by you/Quý vị đã không duy trì hoạt động và tình trạng tốt và an toàn cho hệ thống điện, ống nước, vệ sinh môi trường, sưởi, thông gió, điều hòa không khí hoặc các cơ sở và công cụ và thiết bị khác được quý vị cung cấp;
- You failed to provide and maintain appropriate receptacles for the removal of garbage and other waste and arrange for their removal from the appropriate receptacle/Quý vị đã không cung cấp và giữ gìn các thùng chứa rác phù hợp để đổ rác và phế liệu khác và sắp xếp việc đổ rác khỏi các thùng chứa rác phù hợp đó;
- You failed to supply running water and a reasonable amount of hot water at a reasonable temperature at all times/Quý vị đã không cung cấp nước máy và lượng nước nóng hợp lý ở một nhiệt độ hợp lý vào mọi thời điểm;
- The dwelling I rent from you does not substantially comply with the minimum housing codes that materially affect health and safety/Nơi của quý vị mà tôi thuê không nghiêm trọng tuân thủ các quy định tối thiểu về chỗ ở, việc này ảnh hưởng lớn đến sức khỏe và sự an toàn.

Rule 4-902A NMRA; approved, effective 3/1/00/Luật 4-902A NMRA; được sửa đổi, có hiệu lực vào 3/1/00

CV-107 Resident's Seven-Day Notice of Abatement or Termination of Rental Agreement (Rev. 02/08)/CV-107 Thông báo trước Bảy ngày của Người thuê về Việc Chấm dứt hoặc Hủy bỏ Hợp đồng Thuê nhà (Được sửa đổi vào 02/08)

Specifically, the condition which needs to be remedied is as follows/Cụ thể, tình trạng cần được khắc phục là như sau:

---

---

---

---

(describe the condition specifically and in detail. Attach additional pages if necessary.)/(miêu tả cụ thể và chi tiết tình trạng. Đính kèm trang bổ sung nếu cần thiết.)

This condition materially affects the health and safety or habitability of the dwelling I rent./Tình trạng này ảnh hưởng lớn đến sức khỏe và sự an toàn hay khả năng sinh sống tại nơi tôi thuê.

If reasonable steps are not taken to correct this condition within seven (7) days from the date of delivery set out below, I will/Nếu các bước hợp lý không được tiến hành để khắc phục tình trạng này trong vòng bảy (7) ngày từ ngày giao thông báo ấn định dưới đây, tôi sẽ:

(check only one)/(chỉ chọn một)

- Reside in the dwelling and withhold one third of my monthly rent until the condition is corrected/Tiếp tục sống ở nơi này và giữ lại một phần ba tiền thuê nhà hàng tháng của tôi tới khi tình trạng được khắc phục;
- Temporarily move from the dwelling and withhold all of my rent until the condition is corrected/Tạm thời rời khỏi nơi này và giữ tất cả tiền thuê nhà của tôi tới khi tình trạng được khắc phục;
- Terminate the rental agreement and vacate the dwelling/Hủy bỏ hợp đồng thuê nhà và rời khỏi nơi này.

Dated this/Điền vào ngày \_\_\_\_\_ day of/của tháng \_\_\_\_\_, năm \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Resident/Người thuê

Service of notice/Tổng đạt thông báo bằng

- personally delivered to owner/dịch thân giao cho người cho thuê
- posted and mailed/dán lên tường và gửi thư
- mailed/gửi thư
- mailed certified mail/gửi thư bảo đảm

Delivered/Giao tận tay       posted/dán lên cửa:       Mailed/Gửi thư:

Time/Giờ: \_\_\_\_\_ Time/Giờ: \_\_\_\_\_

Date/Ngày: \_\_\_\_\_ Date/Ngày: \_\_\_\_\_

By<sup>2</sup>/Bởi<sup>2</sup>: \_\_\_\_\_ By<sup>2</sup>/Bởi<sup>2</sup>: \_\_\_\_\_

USE NOTE

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

1. The party giving notice should retain two (2) copies for possible court action. /Bên đưa thông báo nên giữ hai (2) bản sao trong trường hợp có thể đưa ra tòa.
2. Include the name of the person delivering, posting or mailing the notice. /Nếu cả tên của người giao, dán hoặc gửi thông báo.

Rule 4-902A NMRA; approved, effective 3/1/00/Luật 4-902A NMRA; được sửa đổi, có hiệu lực vào 3/1/00

CV-107 Resident's Seven-Day Notice of Abatement or Termination of Rental Agreement (Rev.02/08) /CV-107 Thông báo trước Bảy ngày của Người thuê về Việc Chấm dứt hoặc Hủy bỏ Hợp đồng Thuê nhà (Được sửa đổi vào 02/08)